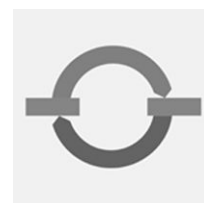




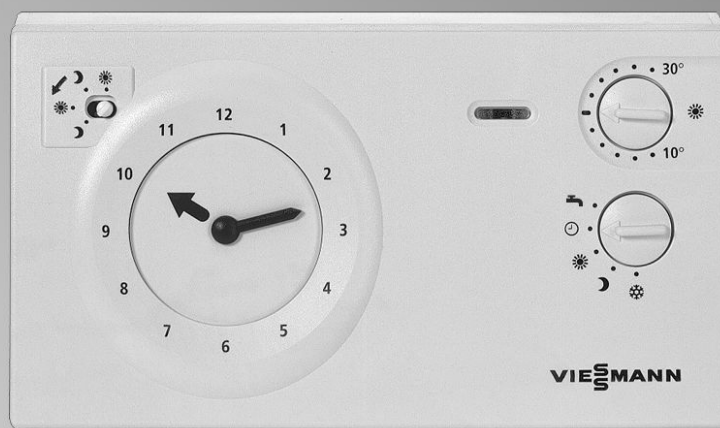
Инструкция по эксплуатации для пользователя установки

VIESSMANN

Термостат для помещений
Тип UTA-RF



VITOTROL 100



Указания по технике безопасности

Техника безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности



Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки.

Это устройство **не** предназначено для использования людьми (включая детей) с физическими или психическими недостатками, с недостаточным опытом и/или знаниями кроме случаев, когда они находятся под надзором ответственного за их безопасность лица или получают от него указания о том, как пользоваться устройством.



Внимание

Дети должны находиться под надзором.
Исключить игры детей с устройством.



Опасность

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут послужить причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, уполномоченным на выполнение этих работ.

Техника безопасности (продолжение)

При запахе газа



Опасность

При выделении газа возможны взрывы, следствием которых могут явиться тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искрообразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Удалить людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

При запахе уходящих газов



Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

Меры, предпринимаемые при пожаре



Опасность

При пожаре возникает опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель подходящих классов АВС.

Требования к котельной



Внимание

Несоответствующие условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.

- Обеспечить температуру окружающей среды выше 0 °С и ниже 35 °С.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать длительной высокой влажности воздуха (например, из-за постоянной сушки белья).
- Не закрывать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

Техника безопасности (продолжение)

**Дополнительные компоненты,
запасные и быстроизнашиваю-
щиеся детали**



Внимание

Компоненты, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы.

Установку или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

Оглавление

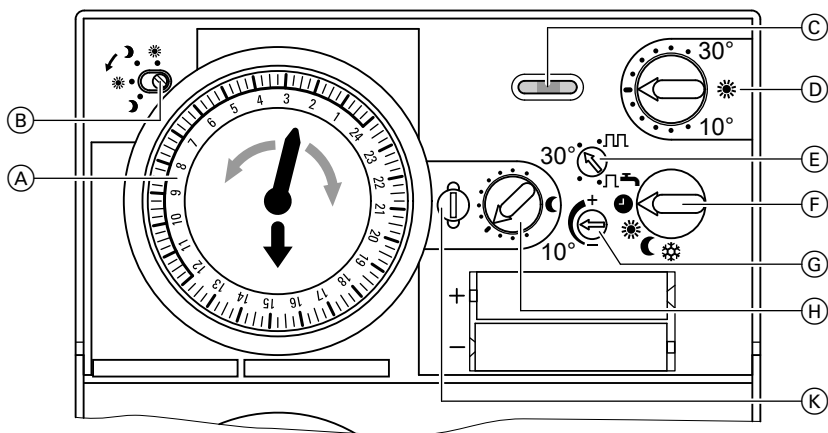
Органы управления и индикации	
Обзор органов управления и индикации.....	6
■ Функции.....	6
Настройки	
Выбор программы управления.....	7
Настройка температуры помещения.....	9
■ Нормальная температура помещения.....	9
■ Пониженная температура помещения.....	9
Настройка программы проверки для автоматического режима.....	10
Настройка времени.....	11
Настройка летнего/зимнего времени.....	11
Что делать?	
... в помещениях слишком холодно.....	12
... в помещениях слишком жарко.....	12
... недостаточная температура воды в контуре ГВС.....	12
... светодиод "Индикация функционирования" мигает.....	13
Замена батарей.....	13
Уход	
Чистка.....	14
Советы по экономии энергии.....	15
Предметный указатель.....	16

Органы управления и индикации

Обзор органов управления и индикации

Функции

С помощью таймера происходит регулировка режима отопления и приготовления горячей воды в соответствии с установленной программой управления.



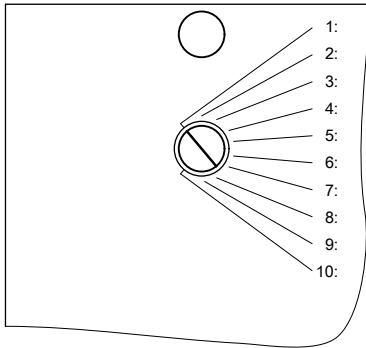
- Ⓐ Таймер с суточной программой
- Ⓑ Индикатор состояния переключателей
- Ⓒ Индикация функционирования
 - Горит в режиме отопления
 - Мигает, если батареи разрядились
- Ⓓ Терморегулятор для обычного режима
- Ⓔ Регулятор электронного устройства обратной связи (настройка специалистами)
- Ⓕ Переключатель программ управления
- Ⓖ Регулятор для коррекции температуры (настройка специалистами)
- Ⓗ Регулятор температуры для режима пониженной тепловой нагрузки
- Ⓚ Замок для крепления устройства

Выбор программы управления

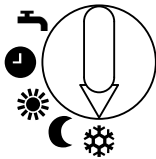
Режим отопления и приготовление горячей воды производится в соответствии с установленной программой.

Для каждой программы настройка поворотного переключателя на задней стороне Vitotrol имеет приоритет.

Для проверки позиции поворотного переключателя следует снять Vitotrol 100 с настенного крепления. Для этого разблокировать замок (K) (см. стр. 6).



Положение поворотного переключателя	Режим приготовления горячей воды
1	Приготовление горячей воды в соответствии с установленной программой выдержек времени
2	Приготовление горячей воды независимо от установленной программы "постоянно вкл."
3	Приготовление горячей воды независимо от установленной программы "постоянно выкл."

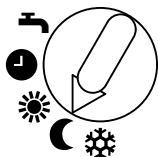


☼ "Дежурный режим"

Vitotrol 100 включается только в том случае, если температура помещения опускается ниже +6 °C (например, включение во время отпуска, чтобы избежать замерзания комнатных растений).

Приготовление горячей воды не производится.

Выбор программы управления (продолжение)

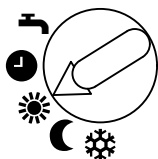


☾ "Режим пониженной тепловой нагрузки"

Происходит постоянное отопление помещений, обеспечивая их пониженную температуру.

Изменение пониженной температуры помещения см. стр. 9.

Приготовление горячей воды не производится.

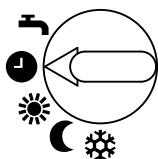


☼ "Нормальный режим эксплуатации"

Происходит постоянное отопление помещений, обеспечивая их нормальную температуру.

Изменение нормальной температуры помещения см. стр. 9.

Приготовление горячей воды производится постоянно.

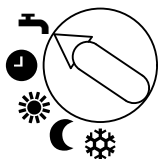


⊖ "Автоматический режим"

Отопление помещения переключается между нормальным и пониженным режимом в соответствии с установленной суточной программой.

Настройку суточной программы см. на стр. 10.

Приготовление горячей воды производится в период действия нормального режима.



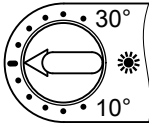
☼ "Летний режим"

Отопление помещений производится только при падении температуры в помещении ниже +6°C.

Приготовление горячей воды производится в период действия нормального режима.

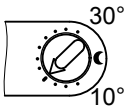
Настройка температуры помещения

Нормальная температура помещения



С помощью терморегулятора установить необходимую температуру для нормального режима "☀".

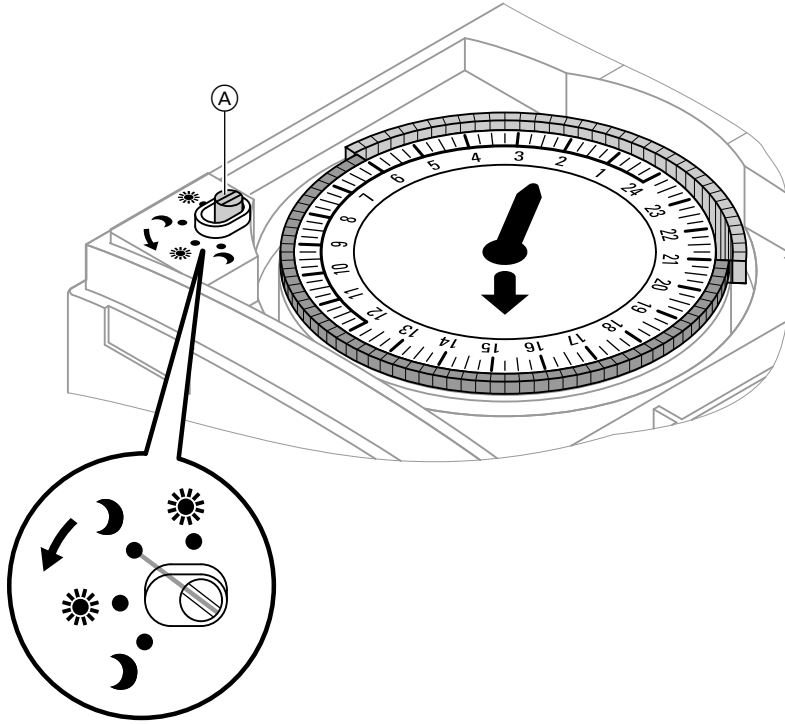
Пониженная температура помещения



С помощью терморегулятора установить необходимую температуру для режима пониженной тепловой нагрузки "☾".

Настройки

Настройка программы проверки для автоматического режима



1. Открыть откидную крышку термостата для помещений.
2. Для промежутка времени, в течение которого эксплуатация должна производиться с нормальной температурой помещения и приготовлением горячей воды (например, 06:00 - 21:00), все защелки в пределах этого периода следует откинуть **вовнутрь**.
3. Для промежутка времени, в течение которого эксплуатация должна производиться с пониженной температурой помещения (например, 21:15 - 05:45), все защелки в пределах этого периода следует откинуть **наружу**.
4. Следует убедиться, что все защелки надавлены до упора.
5. Закрыть крышку термостата для помещения и установить время (см. стр. 11).

Настройка программы проверки для... (продолжение)

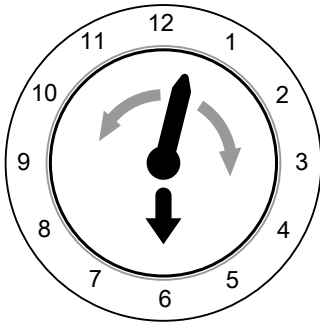
Указание

Индикатор состояния переключателей (A) в автоматическом режиме показывает программу, активную в настоящий момент.

"☀" Нормальный режим эксплуатации

"☾" Режим пониженной тепловой нагрузки

Настройка времени



Посредством вращения стрелки настроить время.

Указание

После сбоя электропитания настройку часов следует выполнить повторно.

Вращение стрелки в направлении против часовой стрелки требует больших усилий.

Вращение против часовой стрелки не повреждает механизм часов.

Настройка летнего/зимнего времени

Перенастройка зимнего времени на летнее время (весной)

Перевести стрелку на час вперед.

Перенастройка летнего времени на зимнее время (осенью)

Перевести стрелку на час назад.

Что делать?

... в помещениях слишком холодно

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Vitotrol 100 настроен неверно	Проверить и при необходимости исправить следующие установки: <ul style="list-style-type: none">■ программа (см. стр. 7)■ температура помещения (см. стр. 9)■ суточная программа (см. стр. 10)■ время (см. стр. 11)
Подключенный элемент неисправен (например, насос отопительного контура)	Проверить прибор, при необходимости известить фирму-специалиста по отопительной технике
Радиосвязь прервана	Известить фирму-специалиста по отопительной технике

... в помещениях слишком жарко

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Vitotrol 100 настроен неверно	Проверить и при необходимости исправить следующие установки: <ul style="list-style-type: none">■ программа (см. стр. 7)■ температура помещения (см. стр. 9)■ суточная программа (см. стр. 10)■ время (см. стр. 11)
Радиосвязь прервана	Известить фирму-специалиста по отопительной технике

... недостаточная температура воды в контуре ГВС

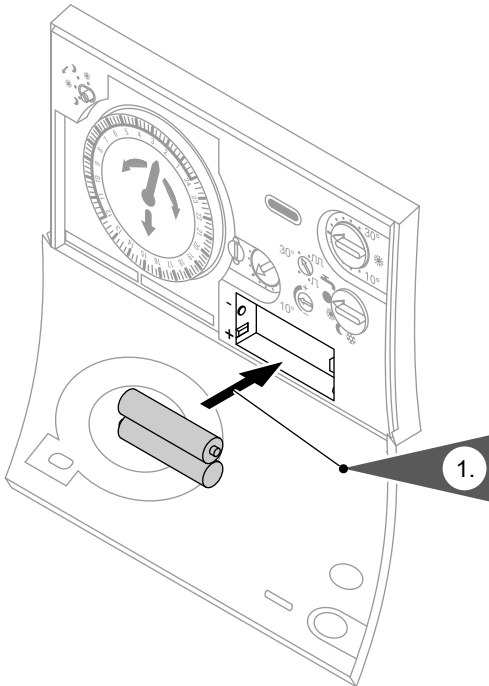
Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильные настройки Vitotrol	<ul style="list-style-type: none">■ Проверить настройку переключателя программ (см. стр. 7)■ Проверить настройку на задней стороне Vitotrol (см. стр. 7)
Радиосвязь прервана	Известить фирму-специалиста по отопительной технике

... светодиод "Индикация функционирования" мигает

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Батареи израсходованы	Заменить батареи (см. стр. 13)

Замена батарей

- Использовать не содержащие вредных веществ щелочные батареи, щелочные элементы миньон по 1,5 В, тип LR6/AA.
- Не использовать перезаряжаемые батареи.
- Заменять **обе** батареи один раз в год.



Уход

Чистка

Прибор можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным).

Советы по экономии энергии

Дополнительно сэкономить энергию можно посредством следующих мер.

- Правильная организация проветривания.
На короткое время полностью открыть окна, закрыв при этом терморегулирующие вентили.
- Стараться поддерживать температуру помещения на уровне 20 °С, уменьшение температуры помещения на 1 градус способствует экономии затрат на отопление до 6%.
- При наступлении темноты на окнах опускать жалюзи (если имеются).
- Использовать возможности регулирования дистанционным устройством управления, например, попеременно устанавливая нормальную температуру и пониженную температуру.

Предметный указатель

Предметный указатель

А		О	
Автоматический режим.....	8	Органы управления и индикации.....	6
В		П	
Выбор программы.....	7	Пониженная температура помещения.....	8, 9
Д		Р	
Дежурный режим.....	7	Режим пониженной тепловой нагрузки	8
Н		У	
Настройка автоматического режима.....	10	Указания относительно области действия инструкции.....	20
Настройка времени.....	11	Ч	
Настройка зимнего времени.....	11	Чистка.....	14
Настройка летнего времени.....	11	Э	
Настройка суточной программы.....	10	Экономия энергии.....	15
Настройка температуры помещения	9		
Настройки.....	7		
Нормальная температура помещения.....	8, 9		
Нормальный режим.....	8		
Нормальный режим эксплуатации ...	8		



Указание относительно области действия инструкции

Для Vitotrol 100, тип UTA-RF
Номер заказа 7296 064

К кому обращаться за консультациями

По вопросам обслуживания и ремонта Вашей установки обратитесь, пожалуйста, в специализированную фирму. Ближайшие к Вам специализированные фирмы Вы можете найти на сайте www.viessmann.com в интернете.

ТОВ "Віссманн"
вул. Димитрова, 5 корп. 10-А
03680, м.Київ, Україна
тел. +38 044 4619841
факс. +38 044 4619843

Viessmann Group
ООО "Виссманн"
г. Москва
тел. +7 (495) 775-82-83
факс. +7 (495) 775-82-84
www.viessmann.ru

5599 588 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.



Отпечатано на экологически чистой бумаге,
отбеленной без добавления хлора.